



主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍長沙灣道910號安泰大廈7樓 電話：23040355 傳真：23040778 email: info@greenfieldhk.com
創刊日期：1994年12月15日 出版日期：2004年12月15日 顧問：陳淑安女士 朱鄧麗娟女士 麥肖玲博士 梁秉中教授 張日昇教授 謝錫金博士 網址：www.greenfieldhk.com

編者的話



「基本能力評估」英文科結果的啟示

教統局於2004年12月2日公布全港小三學生基本能力評估（BCA）結果，發現小三學生英文能力表現較差，達標者只有75.9%。

讓我們看看下表，了解一下小三學生在英文科方面的部分弱項：

聆聽	- 未能分別重音，如 thirty 及 thirteen - 未能分別主要輔音（consonant），如 r 及 v
閱讀	- 錯誤理解「WH 問題」，如 which 誤為 when - 不懂看前文後理，解讀不熟悉的詞語
寫作	- 詞彙及句式不足 - 缺乏串連不同意見的技巧
口試	- 發音錯誤，讀字無尾音 - 混合音發音有困難，如 fr/gr - 回答開放式題目時，提供原因出現困難

評估結果並不意外。多年來，在缺乏英語的大環境下，政府推行傳意式教育，並不著重學習英文的建基條件——字彙、文體、文法、拼音等基本知識訓練。而最重要的，大部份學童並不覺得學習英文是一件易事樂事；更甚者，對英文望而生畏。

本地學童母語多為廣東話，一字一音，字既沒有尾音，也沒有混合音。因此在聽讀英文時，往往忽略了尾音、混合音的存在，於是cloud 讀成cow, friend 讀成fan，難怪出現上述聆聽和口試的問題了。

要解決上述問題，實需要從小一開始便進行一套有系統的、循序漸進的拼音教學課程。系統教學後，隨課文活學活用，方為上算。

此外，要改善學生的發音，應鼓勵學生多聆聽地道英語，開聲朗讀，最好能錄音交成人聽改，這樣可以大大增強學生聽讀講英語的信心。

要改善學童閱讀理解能力，更非朝夕之事。一篇課文，最

阻礙學生理解文意的，就是生字和句子結構。學生要多閱讀、要學文法的需要也在於此。

小三學童學過課文後，老師可多用「WH」問題來幫助學生分段理解課文內容。提問過後，可利用問題的答案，填寫好玩有趣的 story map。在做 story map 的過程中，可以鞏固所學，提高理解能力。

說到寫作，可能是學生最困難的一項。寫作難處在於「寫什麼」和「怎樣寫」。

「寫什麼」關乎學生的生活體驗，但更關係學生所認識的詞彙量。詞彙量不足，想表達而詞窮。至於「怎樣寫」，則是文體和文法的要求了。

如果學生在小一二時，透過大量閱讀重複句式編寫的故事，認識大量生字和簡單句式；小三時學習文法、認識文體的寫法；又不斷閱讀英文書；每天都寫一兩句句子，所謂「熟能生巧」、「學以致用」，學生的寫作能力和興趣自會提高。

筆者總是認為，只要學生覺得學習英文是一件有趣的事，不怕開聲朗讀，不怕提筆書寫，學習帶來自豪感和歡樂，多學習、多應用，日後當量變轉化為質變時，還怕他英文聽不懂，說不好，讀不明，寫不來嗎？

然而，下列問題更值得大家思考：

1. 有哪些國家會在9歲時評估學生的外語基本能力？是如何評估？
2. 對只得9歲的小學生，學習外語基本能力的合理要求是什麼？
3. 當教育當局高官呼籲學校不要為學生進行操練，報上卻看到學校要為學生作操練準備。那是不是說現行的評估方式是可以透過操練而達到短期、卻短視的效果？
4. 現行的評估方法是否與2005年推行的新英文科課程配合？
5. 學校可作哪些準備工夫，既能為學生作好評估準備，又能帶來長期效能？

英默成績好，英文能力就是好嗎？

韋惠英

英文默書一百分，難嗎？不是太難！看默些什麼？看老師是怎樣默？

若然是有指定的範圍，默書時老師又依著順序念默，努力過的學生可以一字不漏，連標點符號也背默出來。

英文默書一百分，就代表孩子有好的英語聽、講、讀、寫四種語文能力嗎？也不一定。

Unseen dictation卻可考出孩子的真功夫。平時成績滿分的孩子，來個滿江紅的並不出奇。因為這些孩子還沒有掌握按聽到的音來拼字默寫，按上文下理的文意、按文法知識來核對所默。話說回頭，要達到這樣 mature speller的要求，母語是英文的美國孩子需時九年。

此外，有些孩子默書成績不錯，但朗讀、閱讀理解、寫作能力卻一般。為何如此？教學經驗告訴我們，孩子默書的學習成果並沒有得到轉移。短期記憶的成效未能成為長期記憶的果實。

孩子沒有多聽、多開聲朗讀、多寫（這三種語文能力我們都是有條件提供給孩子的，請見青田通訊第34和39期），英文就不會好。語文能力要經過漫長時間的沉浸培養，要落功夫，沒有捷徑，也不是靠默書默出來的。

我們實在需要聰明些，找出事半功倍的方法，避開事倍功半的笨法。

先說說什麼是**事倍功半的笨法**。

傳統上，一般家長都很緊張孩子默書成績，因為這是期中段考前他們可以看到的分數，用來衡量孩子的學習成效。教師也大多認同這方法，事實上，改默書又比改其他作業來得容易。

但是，在孩子尚未能掌握拼音和文法知識時，要默一頁書，並能得到好成績，家長和小孩都要花上很多的時間和力氣來記默。成人和孩子都覺得討厭，很多孩子就因為默書而怕了英文，討厭學習英文；又因為默書，親子關係弄得一團糟。

大家所花的時間和氣力，該用到什麼地方，才能**收事半功倍的效果**？

說來簡單，就是先打好語言輸入的基礎，學好拼音，多聽地道英語故事CD，多開聲朗讀並錄音，每天都拿起筆寫一兩句，一於多讀多寫是也。

自小一就要學習拼音，並要學好，看到CVC模式的字（例如bat, fun）、rhyming families（例如eight, freight）就能夠拼讀。孩子懂得拼讀大部份的生字，雖然不一定明白字義，但卻能增加他對英文的自信和興趣。低小學生在成人幫助下，練習分辨、讀出多音節生字；小四就學懂運用字典，分音節拼讀。這些都有助孩子不靠死記來串默多音節的生字。

小學生能否朗讀到一本程度適中的、未曾看過的故事書，

是考核孩子英文基本能力的其中一個要點。

所謂活學活用，學過拼音，就要鼓勵孩子運用。為什麼要求學生朗讀，交錄音功課，原因就是要他多練習和活用。

文法概念要教，但不用教得太緊，更不可要求孩子死背解釋，而是要透過多看書，運用所學的文法知識來理解文章；透過多寫來運用學過的生字和文法知識。

學貴乎用，不用就沒有學會，沒有學好。交了學費上烹飪課，下課後卻不下廚，也就等於不會做菜。

那麼，**究竟還要不要默書？**要的。小一可以是聽默，填寫頭音，來鞏固、測試孩子對音素的掌握；小二可以按主題，默寫CVC模式生字及常用單音節生字；小三四按主題，默寫多音節生字，後期間中給予簡單的unseen dictation。

小三四默書範圍是10-20個生字，但教師只會選默10個，然後鼓勵學生盡量把認識的主題生字默寫，誰默得最多，誰就能刷新該次默書的紀錄。學生很喜歡這樣的挑戰，爭著要破紀錄，很是有趣。有趣、無壓力的比賽，激發孩子進入「自動波」學習模式。

教師更可以隔一個星期才默書，留出時間，教孩子玩會話硬卡遊戲（dialogue board game），從遊戲中學習、操練主題會話。此外，教師和孩子一起在黑板上改同學的作文，藉此機會讓全班同學應用及溫習學過的文法知識，更是一個有效的做法。

上述的做法，端視家長、教師明白到默書和多做補充練習，不會令孩子學好英文。多讀、多寫才是學好語文的關鍵。中文如是，英文也如是。當然，合理的英文課程和評核方法也起著重要的作用。

重返課室三年多後，筆者邊教邊學，和同事一起總結經驗，觀察到兒童怎樣學習英語才快樂和有效，有感寫成此文和讀者共享。



Food		14 th October 2004
1	A can of tuna fish	13 popcorn
2	A bowl of rice	14 won ton
3	A piece of toast	15 hot dog
4	A packet of crackers	16 apple pie
5	A bat of bread	17 apple
6	A bar of chocolate	18 peach
7	A slice of cheese	19 banana
8	A plate of beef	
9	jam	
10	cake	
11	instant noodle	
12	yoghurt	
13	orange	

小三學生默書樣張

好書作賀禮 孩子最受惠

一年之中，總有幾次給孩子送禮物的機會，例如生日、聖誕或孩子有好表現的時候。現今孩子很幸福，物質上可說無甚或缺，因此要為孩子選擇一份叫他受用、讓他快樂的禮物，有時真是費煞思量，而圖書可說是上佳的選擇。

趁聖誕佳節到臨，本中心為不同年齡的讀者精選了幾種優質圖書，一律以特優價發售，歡迎讀者透過郵遞或親臨本中心陳列室選購。

3-7 歲精選

《Magic Box》附VCD（紐西蘭 Wendy Pye Ltd. 出版）

- 重複句式故事書。
- 有英文字幕 VCD。
- 配合活動練習、CD、字卡等。
- 兒童多聆聽地道英語，不再害怕學習英文。



5-8 歲精選

《Galaxy Kids》CD Rom（紐西蘭 Wendy Pye Ltd. 出版）

- 每書含互動遊戲 39 個。
- 遊戲中學習，學習英文不再沉悶。
- 仿如外籍老師在旁指導。
- 學拼音、生字、句式及寫作。



8-12 歲精選

《Greenfield's Dialogue Board Game》

- 涵蓋小學英文科課程需學習的會話。
- 透過硬卡遊戲，邊玩邊跟對手練習日常英語會話。
- 包含 8 個生活化處境。
- 會話模式 64 種，生字約 700，組成三百多種會話組合。
- 資深英裔錄音員講錄 CD。



10-14 歲精選

童鄉集—《第一個蘋果》、《水鬼》（英漢對照）

- 作者在中國鄉村長大，卻能用英文寫作並獲獎。
- 獲美、日八個兒童文學獎項。
- 認識中國傳統的德育讀物。
- 英漢對照，有助學習中英文。



家長精選

栽培孩子三部曲—《如何管教 0-5 歲的孩子》、《如何管教 6-12 歲的孩子》、《如何管教青少年》

- 想孩子健康成長，變得更聰明？
- 想孩子有健康穩定的情緒，適當處理社交活動？
- 想孩子聽教聽話，品德良好？
- 想家庭氣氛和洽，和孩子無所不談？
- 讓作者透過理論結合實際，給天下父母滿意的答案。



除以上精選圖書以優惠價發售外，為慶祝聖誕佳節，凡親臨本中心陳列室購書（包括 Oxford Reading Tree、Essentials 等代理產品），均可享特優折扣，本會會員及持優惠咭者再享額外折扣。**優惠期由即日起至 2004 年 12 月 28 日止。**

陳列室地址：長沙灣道 910 號安泰大廈 7 樓（荔枝角地鐵站 C 出口）

開放時間：一至五 9am-6:30pm，星期六 9am-1pm，星期日及公眾假期休息



訂 購 表 格

精選圖書	優惠價	數量	精選圖書	優惠價	數量
Magic Box Level _____	@\$226		童鄉集——水鬼	\$60	
Galaxy Kids Book _____	@\$76		如何管教 0-5 歲的孩子	\$36	
Greenfield's Dialogue Board Game	\$72		如何管教 -12 歲的孩子	\$36	
童鄉集——第一個蘋果	\$48		如何管教青少年	\$36	

姓名：_____ 日間電話：_____ 傳真：_____ 電郵：_____

送貨地址：_____

* 購物滿 \$1500 以上免費送貨，\$1500 以下需另加運費，上限 \$50。請先填妥表格，傳真本中心，本中心計算運費後，再聯絡貴讀者惠寄支票。

2005 年 1 月至 3 月青田親子教育活動



日期	活 動	時間	費用	地 點	備 註
1 月 22 日 (星期六)	講題： The Teaching of Writing in Primary Schools 講者： 黎鳳娟博士 (香港中文大學英語自學中心主任) 報名辦法： 親臨教協九龍會所(旺角彌敦道 618 號好望角大廈 8 樓)或銅鑼灣服務中心(銅鑼灣堅拿道西 15 號永德大廈閣樓)購票；或附姓名、電話、地址，連同劃線支票(抬頭：「香港教育專業人員協會」)及回郵信封，寄教協九龍會所(地址見上)，信封註明：「英語組活動報名」。 查詢： 27807337 秘書部黃樂琪小姐	9:30am-11:30am	\$20	葛量洪校友會黃埔學校(紅磡黃埔花園德安街 30 號)	教協英語組與青田教育基金會合辦。介紹如何能循序漸進地引導小學生寫作，例如 sentence writing, paragraph building, re-writing part of stories read；教師如何改學生作文，以期達到課程的要求；透過有效的寫作活動，提升學生的寫作興趣和能力，又照顧到教師的工作量。
3 月 19 日 (星期六)	講題： 透過運用電腦加強人腦學好中文的能力 講者： 黃震遐教授 (香港著名腦科醫生，香港大學榮譽教授，香港腦科基金主席)	2:30pm-5:30pm	會員\$40 非會員\$50	基督教家庭服務中心禮堂(觀塘翠屏道 3 號，觀塘地鐵站 D 出口)	電腦功能之廣泛實不容置疑。然而，任憑電腦如何發展，人腦才是最珍貴。腦科專家告訴你，如何運用電腦，加強人腦的中文學習及使用能力，讓腦袋變得更靈活。

講座預告・密切注意

對孩子而言，沒有什麼比好玩更重要。對家長而言，都希望孩子學好英文。其實，只要把學習英文變為好玩的事情，孩子自然樂意多學多做。孩子愛上英文，從中獲得滿足感，學習效果自然理想。

青田教育基金會將舉辦「讓孩子愛上學習英語」大型講座，邀請兒童教育專家、大學學者及前線教育工作者主講，透過有效有趣的學習方法和家校合作，令孩子愛上英文。詳情請留意青田網頁 www.greenfieldhk.com



報名辦法：請附回郵信封(信封面請寫上索取入場券)，劃線支票(支票抬頭寫「青田教育中心」)並列明姓名、會員證號碼、地址、電話、參加活動、講座名稱，寄九龍長沙灣道 910 號安泰大廈 7 樓青田教育中心。如有查詢，請電 2304 0355

青田親子閱讀會會員福利

1. 定期收到〈青田親子閱讀季訊〉。
2. 參加講座、活動享受會員優惠價。
3. 本中心陳列室備有精選中英文圖書、親子教材等，會員選購享有優惠價。
4. 憑本會會員證到香港圖書文具有限公司(Hong Kong Book Centre)及辰衡圖書有限公司(Swindon Book Store)選購圖書(除個別品種外)享有九折優待。

青田親子閱讀會入會申請表 (表格可影印使用)

家長姓名 _____ NAME _____ SEX _____

ADDRESS _____

TEL _____ (日) _____ (夜) FAX _____

子女姓名	NAME	SEX	BIRTHDAY	SCHOOL	CLASS	
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM

• 填妥申請表連同回郵信封及支票HK\$50(抬頭寫「青田教育中心」)寄九龍長沙灣道910號安泰大廈7樓。